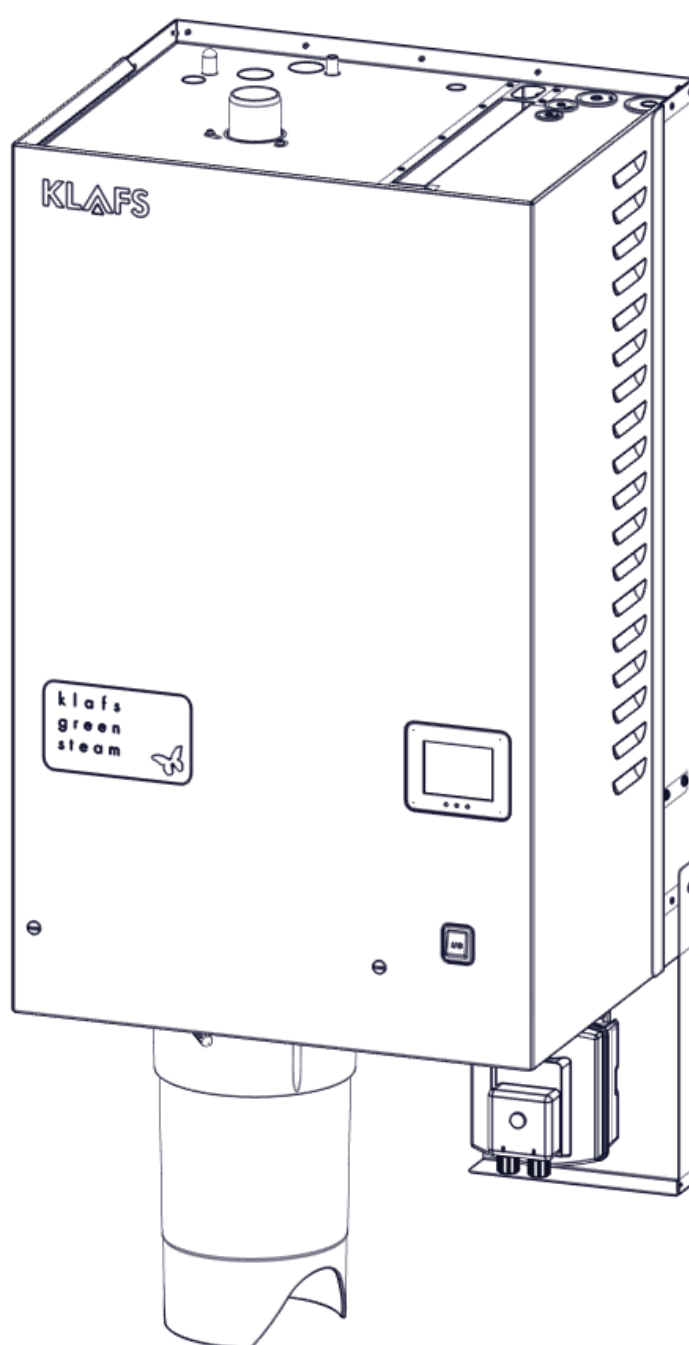


# Instructions de montage

## Hammam de Klafs à diffuseur KLAFS KIN

**KLAFS**  
MY SAUNA AND SPA



<b>Table des matières</b>		<b>Page</b>
<b>1.</b>	<b>Fourniture</b> .....	<b>21</b>
<b>2.</b>	<b>Caractéristiques techniques du hammam KLAFS KIN</b> .....	<b>21</b>
<b>3.</b>	<b>Emploi conforme à la finalité</b> .....	<b>21</b>
<b>4.</b>	<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	<b>22</b>
<b>5.</b>	<b>Éléments de commande et d'affichage</b> .....	<b>23</b>
<b>6.</b>	<b>Maniement</b> .....	<b>23</b>
<b>7.</b>	<b>Montage, installation</b> .....	<b>24</b>
7.1.	Monter le diffuseur KLAFS KIN .....	24
7.2.	Plan d'installation .....	25
7.3.	Plan d'installation/schéma de raccordement .....	26
<b>8.</b>	<b>Adresses</b> .....	<b>34</b>

# 1. Fourniture

## Le hammam se compose des éléments suivants :

- Cabine
- Générateur de vapeur avec commande intégrée à microprocesseur
- Sondes de température
- Lampe du hammam
- Unité d'aromatisation
- Ventilateur
- Téléaffichage (optionnel)
- Télécommande (optionnelle)
- Carte de circuit imprimé SGLT (Système de gestion des bâtiments) (optionnelle)
- Klafs-IMES et convertisseur pour KLAFS CONTROL (optionnels)
- Manuel d'utilisation
- Manuel de service.

# 2. Caractéristiques techniques du hammam KLAFS KIN

Type du générateur de vapeur	Puissance de vapeur kg/h	Courant à 3~ 400 V / 50 Hz	Puissance
KLAFS KIN	8 kg	8,8 A	6,0 kW
KLAFS KIN	10 kg	10,8 A	7,5 kW
KLAFS KIN	24 kg	26,2 A	18,2 kW

Tension de commande pour tous les types de générateur de commande : 230 V~ N 50 Hz.

# 3. Emploi conforme à la finalité

La technique Hammam Klafs KLAFS KIN a été exclusivement conçue pour l'usage courant d'humidification des hammams (emploi conforme à la finalité).

Tout emploi autre que celui mentionné ci-dessus sera considéré comme non conforme à la finalité! Le constructeur décline toute responsabilité quant aux dommages qui en découleraient. L'utilisateur seul en porte l'entière responsabilité.

Par emploi conforme à la finalité, on entend aussi le respect des instructions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur.

Le maniement, l'entretien et la maintenance du générateur de vapeur KLAFS KIN sont exclusivement réservés à des personnes expérimentées, familiarisées à de tels travaux, et aussi bien informées que conscientes des risques qui en émanent.

Respecter impérativement les consignes spécialisées VDE s'y rapportant, ainsi que les autres règles de technique de sécurité généralement reconnues. Le constructeur décline toute responsabilité quant aux dommages découlant de modifications/transformations entreprises de propre chef sur la commande.

## 4. Consignes générales de sécurité

Avant la mise en service, lire et respecter impérativement le manuel d'usage et les consignes de sécurité y figurant!

- Avant d'ouvrir le boîtier du générateur de vapeur, déconnecter ce dernier du réseau!
- Le branchement de la commande sur le réseau électrique est exclusivement réservé à un électricien local qualifié et agréé!
- Les hammams ne doivent être branchés sur le réseau que par un raccord fixe, conformément aux prescriptions VDE. Utiliser un déclencheur par courant de défaut  $I_{\Delta N} \leq 0,03$  A dans la ligne d'amenée de raccordement, avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- En cas de perturbations auxquelles un technicien électricien agréé ne pourrait remédier, avertir le S.A.V. Klafs!
- N'utiliser que des pièces détachées d'origine de Klafs!
- Toutes modifications/transformations entreprises de propre chef sur le générateur de vapeur sont interdites!
- Exécuter le montage et l'assemblage du hammam en suivant et respectant impérativement les instructions du manuel de montage!
- Les lignes électriques doivent impérativement être en PVC.
- N'exploiter tous les éléments électriques installés dans la cabine qu'avec une très basse tension de sécurité (24 V).
- N'utiliser que les essences parfumées de Klafs.

### Pictogrammes informatifs



Dans ce manuel de service, tous les points relatifs à votre sécurité sont dotés de ce pictogramme. Transmettre aussi toutes ces consignes de sécurité aux autres utilisateurs.



Dans ce manuel de service, tous les points comportant des informations supplémentaires sont dotés de ce pictogramme.

## 5. Éléments de commande et d'affichage

### **Description des éléments de commande du hammam**

- ▶ Voir le Manuel d'usage du hammam avec générateur de vapeur KLAFS KIN.
- 

## 6. Maniement

### **Maniement du hammam**

- ▶ Voir le Manuel d'usage du hammam avec générateur de vapeur KLAFS KIN.

### **Éléments de commande et d'affichage de l'affichage télécommandé**

- ▶ Voir le Manuel d'usage du hammam avec générateur de vapeur KLAFS KIN.

### **Maniement de la télécommande**

- ▶ Voir le Manuel d'usage du hammam avec générateur de vapeur KLAFS KIN.

### **Maniement du système de gestion des bâtiments**

- ▶ Voir la documentation relative à l'installation incombant au client.

### **Maniement de KLAFS CONTROL**

- ▶ Voir le manuel d'usage de KLAFS CONTROL.

### **Maniement de TOUCHCONTROL**

- ▶ Voir le manuel d'usage de TOUCHCONTROL.
-

## 7. Montage, installation

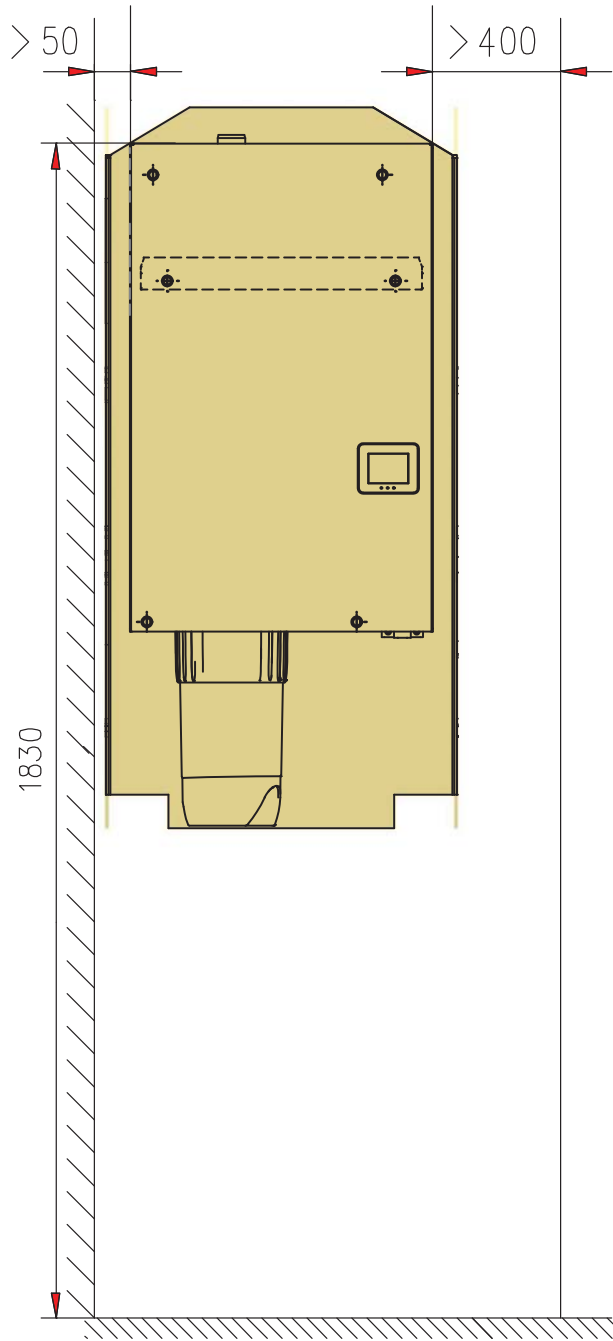
### 7.1. Monter le diffuseur KLAFS KIN



À l'aide d'un instrument de mesure approprié, s'assurer qu'aucune conduite d'eau ni d'électricité ne se trouve dans la cloison à l'endroit où le diffuseur doit être fixé.

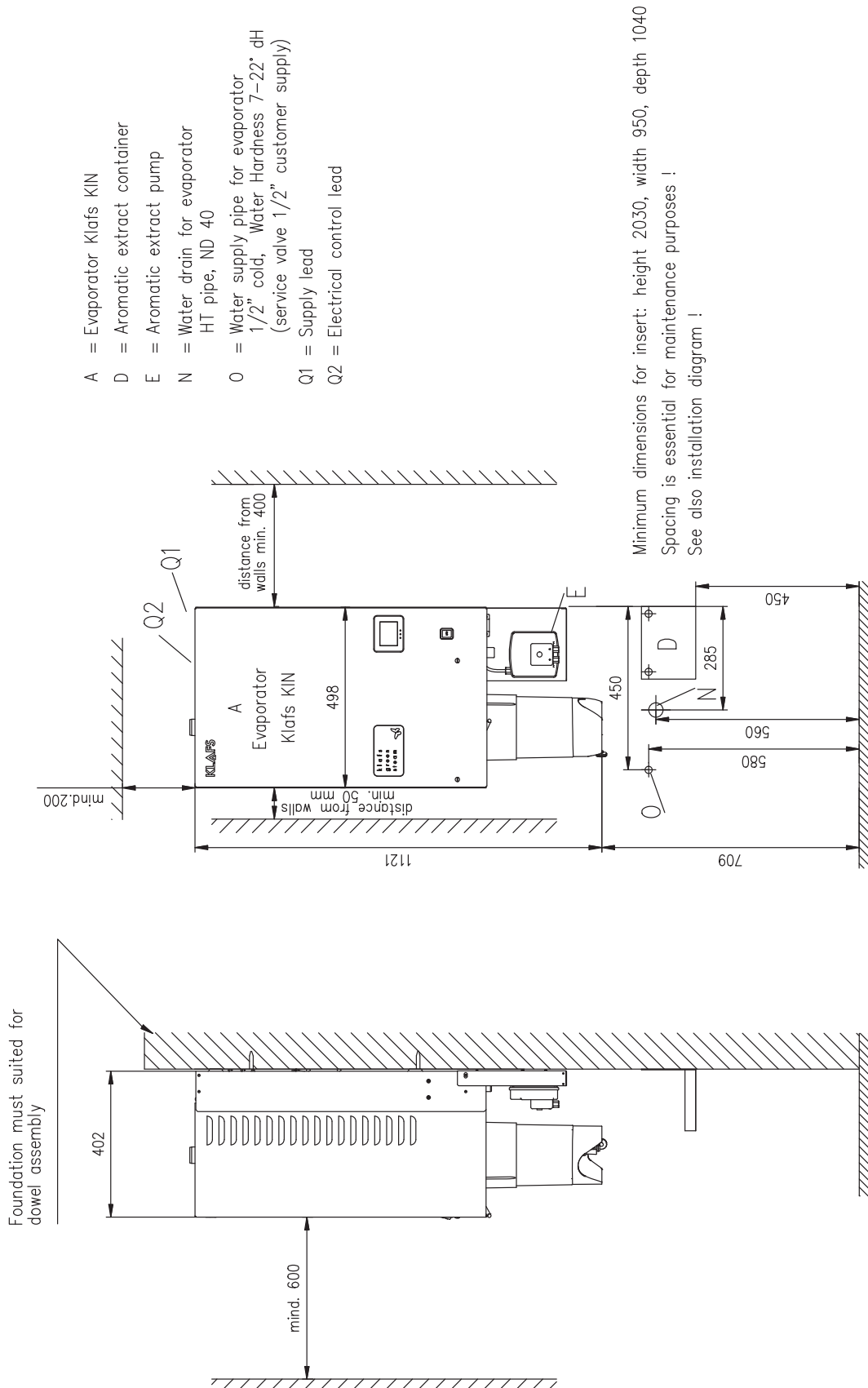
Pour protéger le diffuseur laisser le socle en polystyrène jusqu'au montage au mur.

1. Poser aux points de fixation le gabarit de perçage sur lequel les contours du diffuseur sont dessinés ; il doit être posé horizontalement contre la paroi à une hauteur de 1830 mm et avec une distance de 50 mm à gauche et de 400 mm à droite.
2. Percer les trous dans la paroi suivant le gabarit de perçage.
3. Monter les vis de fixation avec des chevilles.
4. Retirer le socle en polystyrène du diffuseur et l'accrocher à la paroi.
5. Enfoncer les vis de fixation.
6. Raccorder l'arrivée d'eau.
7. Monter l'arrivée d'eau avec le siphon.
8. Raccorder le diffuseur suivant le schéma de raccordement.



# 7. Montage, installation

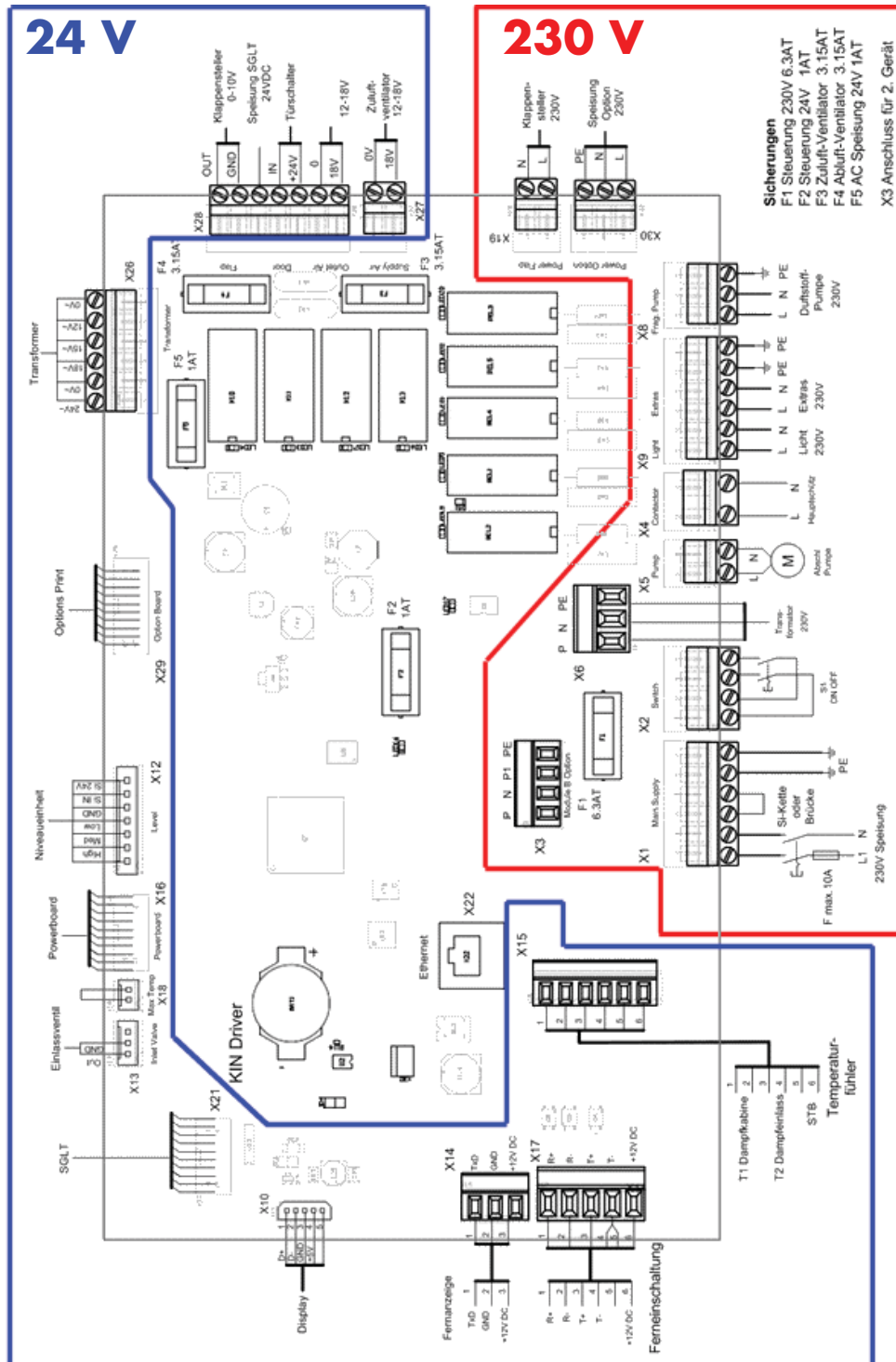
## 7.2. Plan d'installation



## 7. Montage, installation

### 7.3. Plan d'installation/schéma de raccordement

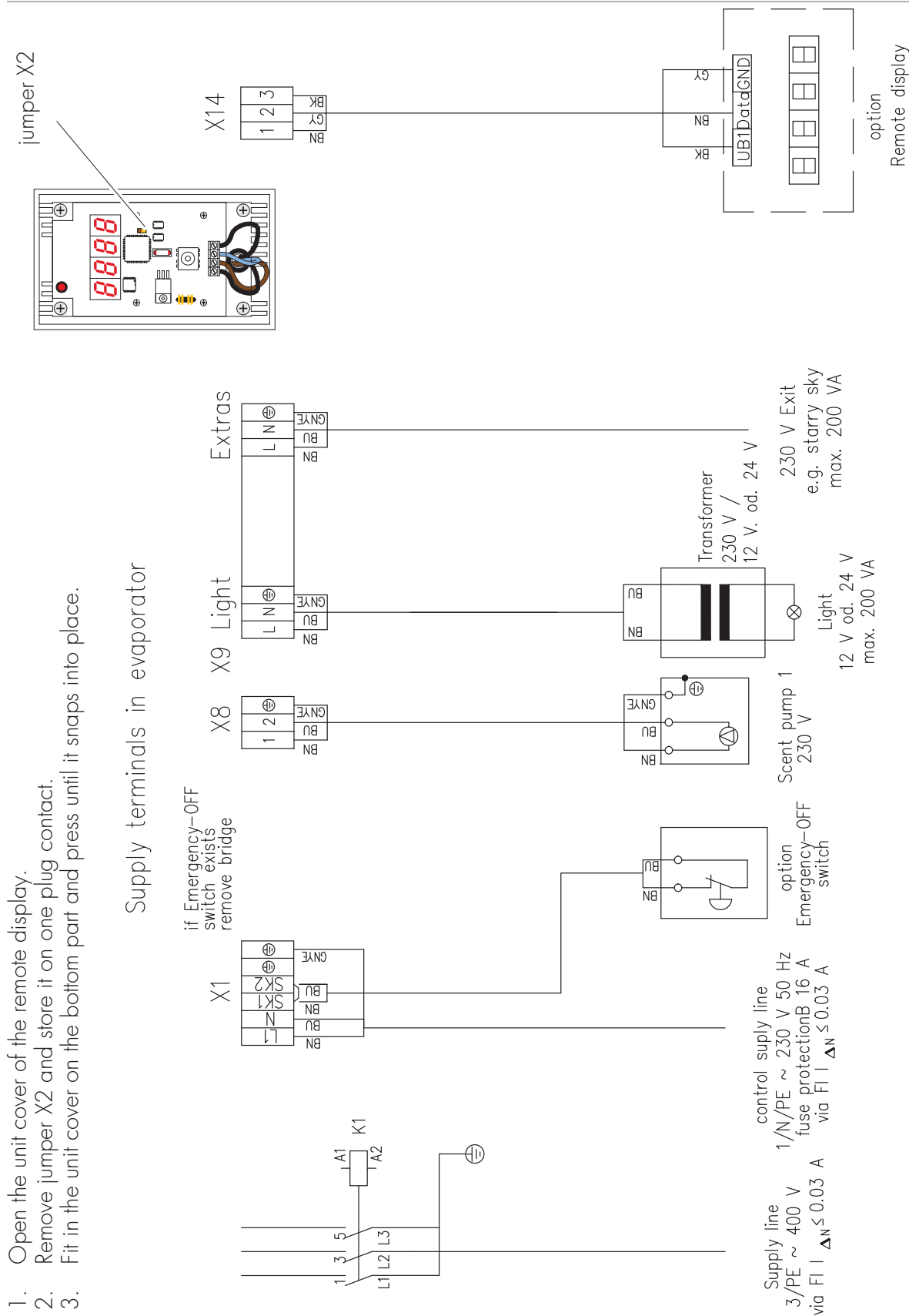
1. Dénuder toutes les extrémités de fils des câbles à raccorder et les munir d'un embout
2. À l'aide d'un serre-câbles regrouper les câbles du groupe 230 V en un faisceau de câbles
3. À l'aide d'un serre-câbles regrouper les câbles du groupe 24 V en un faisceau de câbles





# 7. Montage, installation

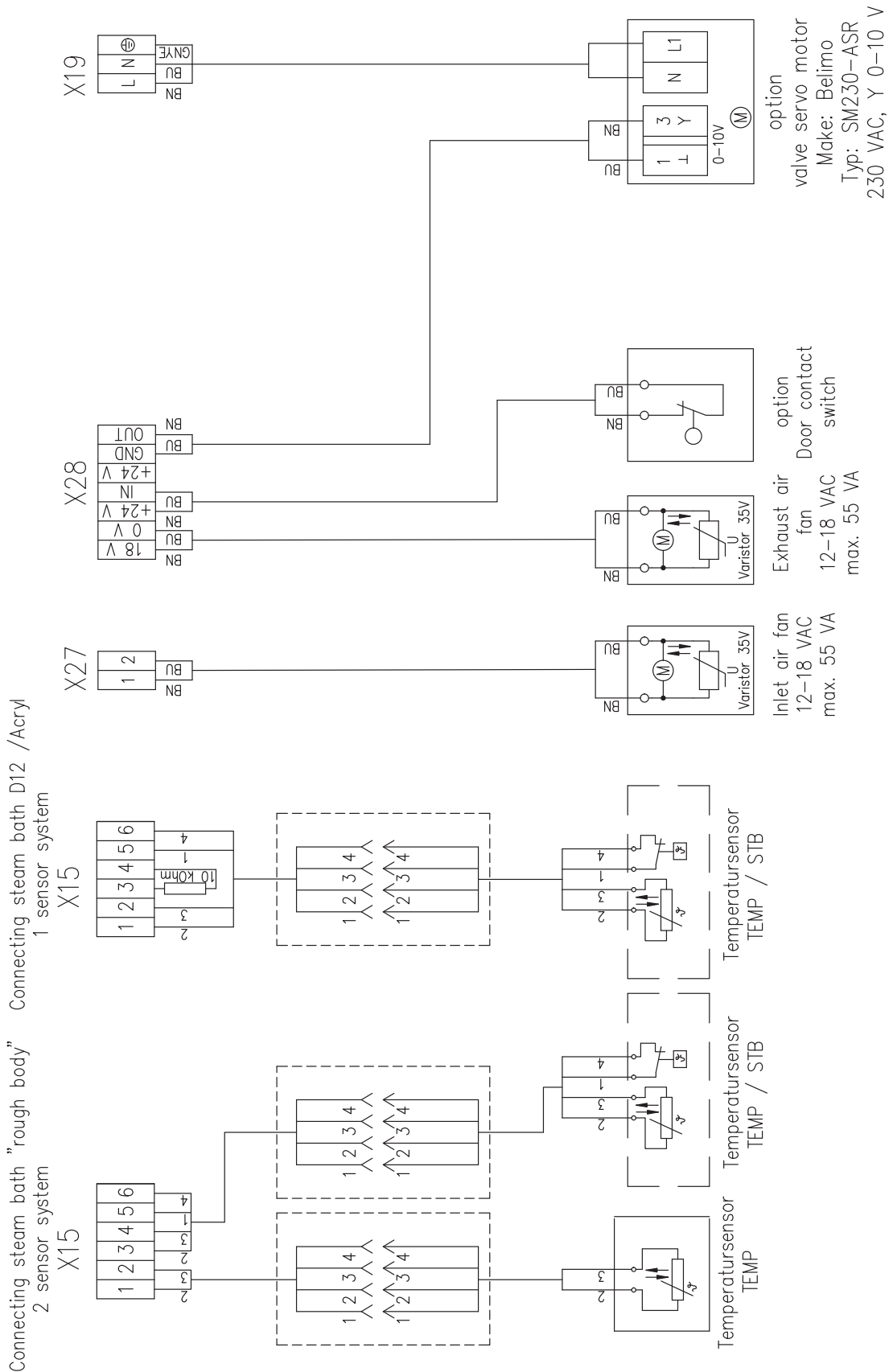
## 7.3. Plan d'installation/schéma de raccordement



# 7. Montage, installation

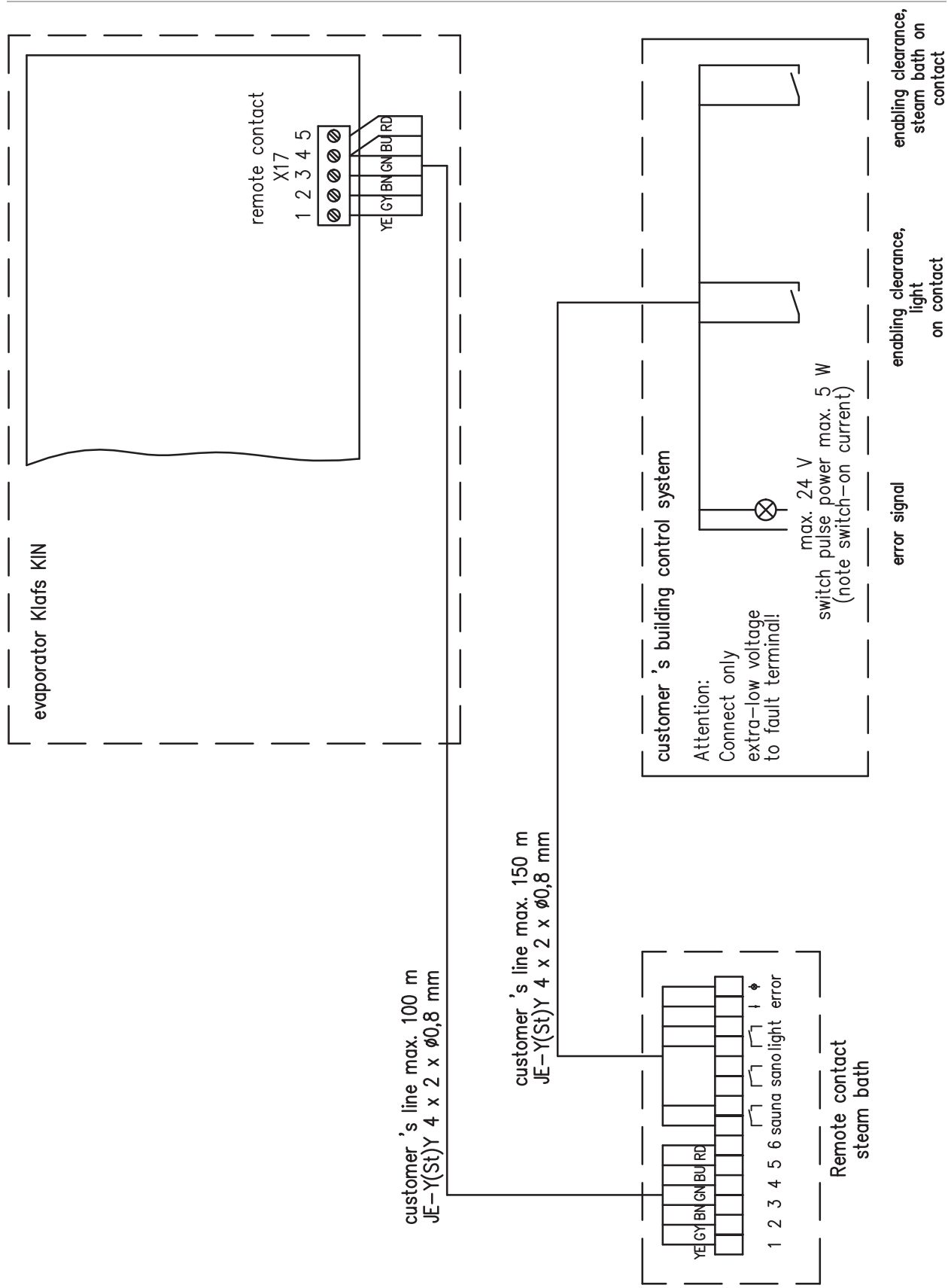
## 7.3. Plan d'installation/schéma de raccordement

Supply terminals in evaporator



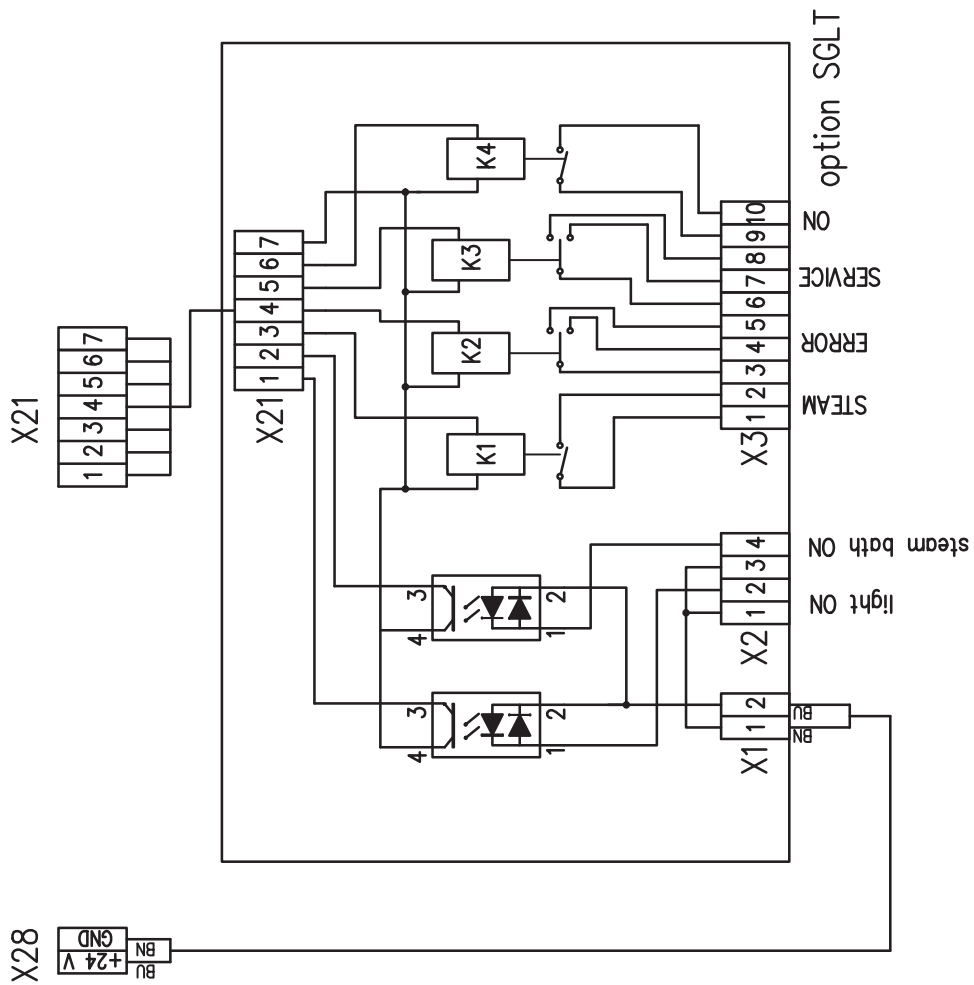
# 7. Montage, installation

## 7.3. Plan d'installation/schéma de raccordement



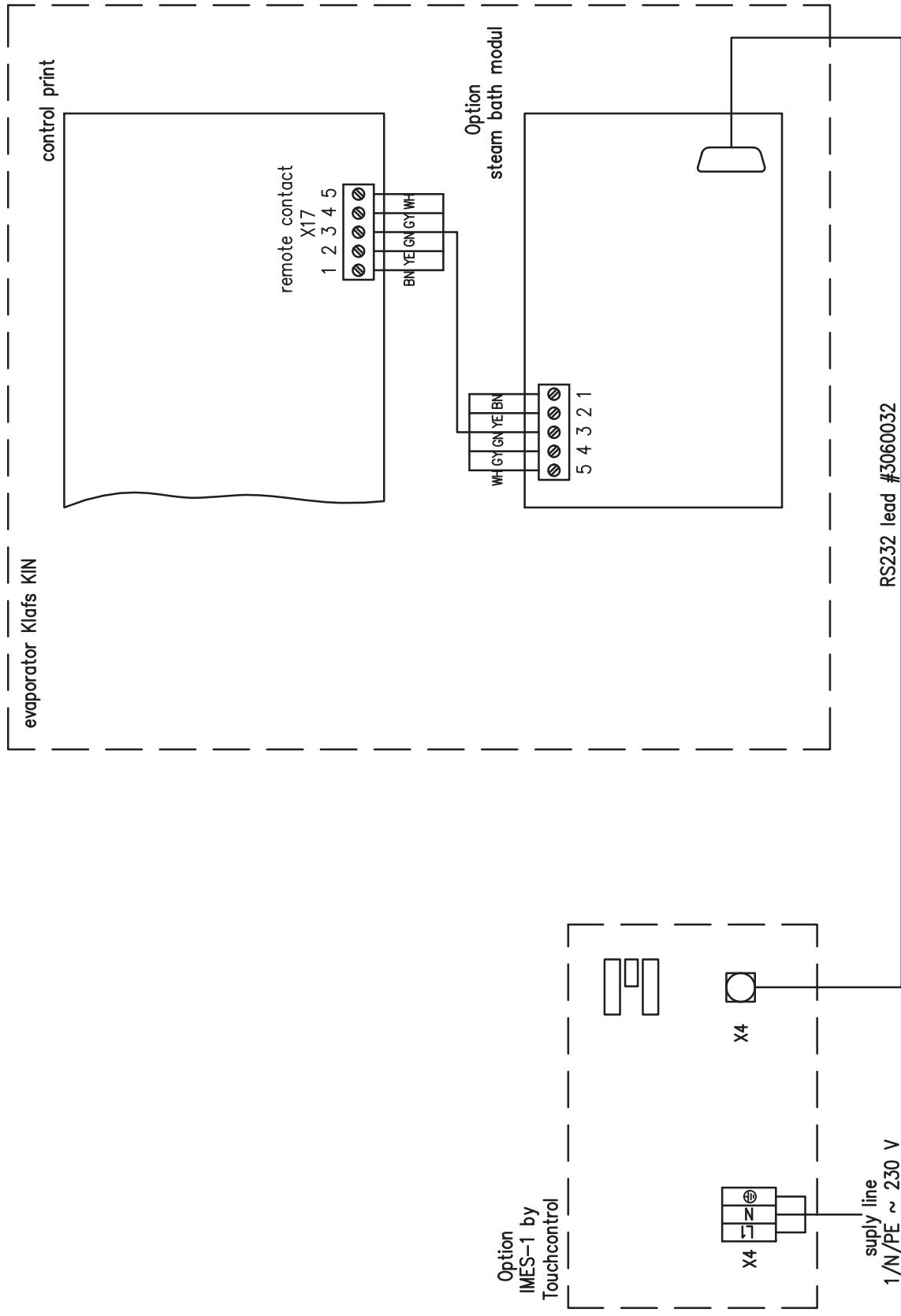
## 7. Montage, installation

### 7.3. Plan d'installation/schéma de raccordement



## 7. Montage, installation

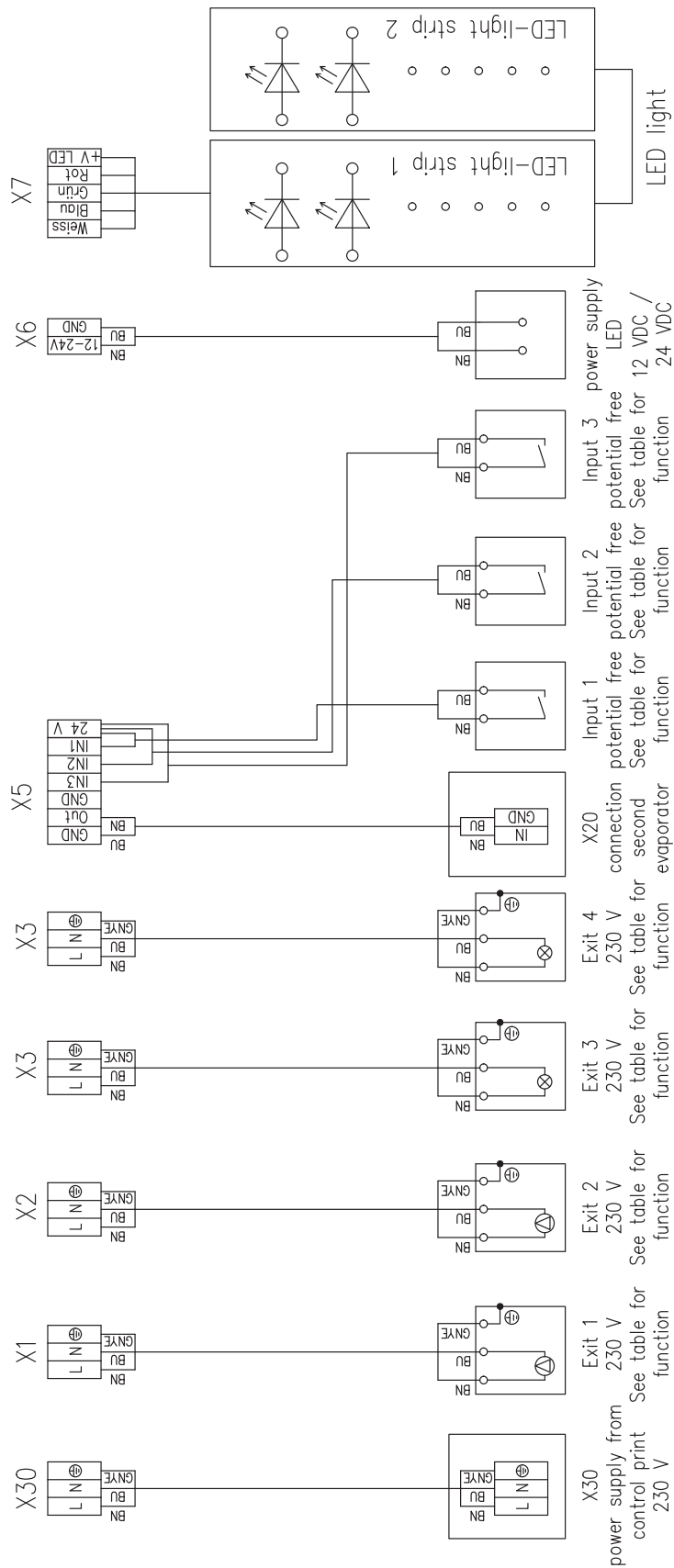
### 7.3. Plan d'installation/schéma de raccordement



# 7. Montage, installation

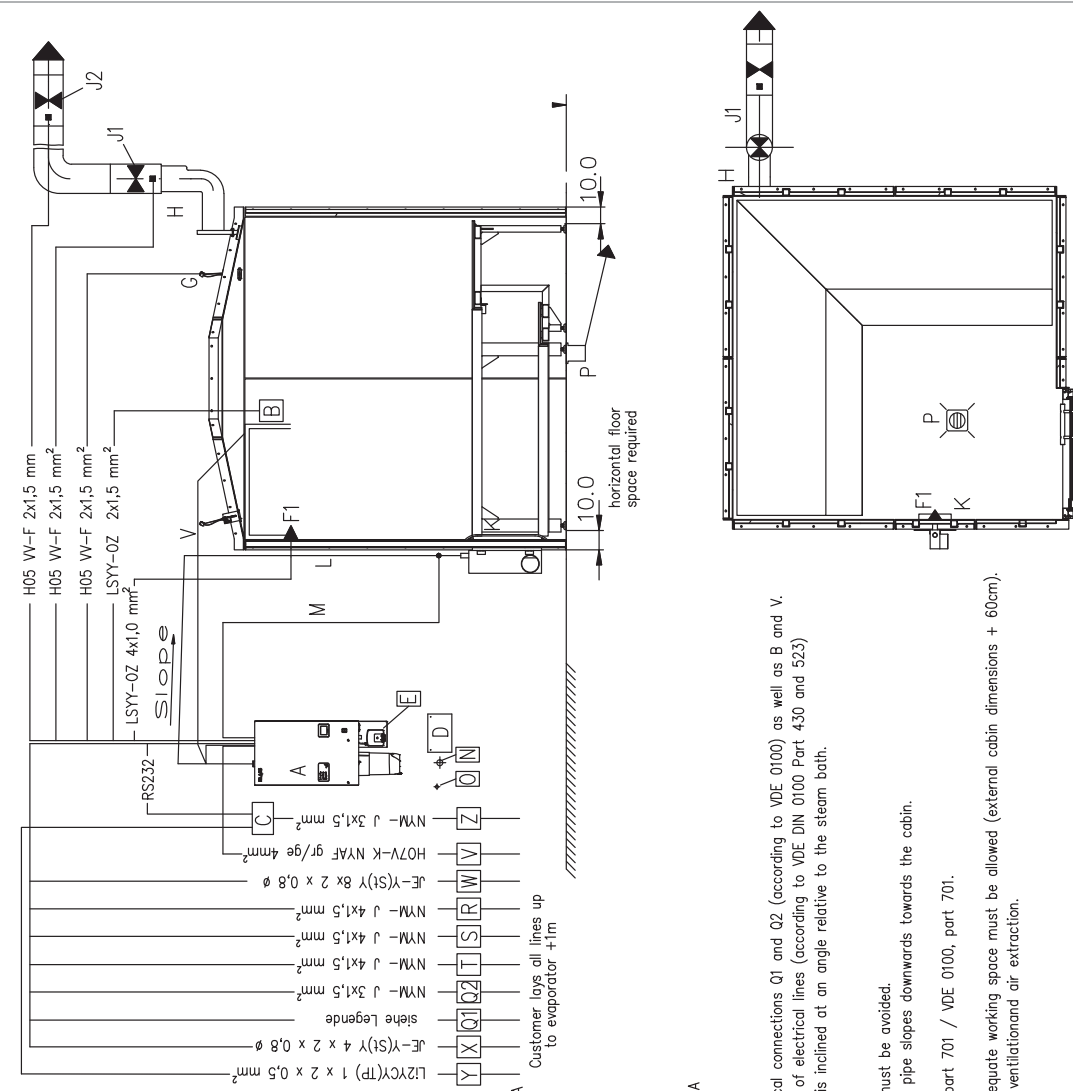
## 7.3. Plan d'installation/schéma de raccordement

Supply terminals expansion board



# 7. Montage, installation

## 7.3. Plan d'installation/schéma de raccordement



- Legend**
- A = Steam generator Klafs KIN
  - B = Option door contact, aromatic extract supply
  - C = Option IMES-1
  - D = Aromatic container
  - E = Aromatic extract pump 230 V / 50 Hz 30 U/min
  - F1 = Temperature sensor + STB; H = 160 cm above floor
  - G = Steam bath - lighting 24 V max. 25 W IP 54, H = 200 cm above floor
  - H = Air outlet valve ND 125
  - J1 = Air extractor fan, 24 V in (KG) pipe ND 150
  - J2 = Option: 2. air extractor fan, 24 V in (KG) pipe ND 150
  - K = Steam inlet
  - L = Klafs KIN 8, Steam pipe, copper, dia. 28, insulated, max. length 8-10m
  - M = Klafs KIN 24, Steam pipe, copper, dia. 35, insulated, max. length 8-10m
  - N = Aromatic extract pipe dia. 8
  - O = Water drain for evaporator HT pipe, ND 40
  - P = Water supply pipe for evaporator, 1/2" cold, service valve 1/2"
  - Q1 = Water Hardness 7-22 dH
  - Q2 = Floor drain, ND 50 (at approx. centre of unoccupied cabin floor)
  - R = Power supply lead RCD  $I_{\Delta N} \leq 0.03$  A for evaporator
  - S = Model Klafs KIN B 6,1kW NYM-J 3/PE ~ 400 V B 16A
  - T = Model Klafs KIN 10 7,5kW NYM-J 3/PE ~ 400 V B 16 A
  - U = Model Klafs KIN 24 16,1kW NYM-J 3/PE ~ 400 V B 35 A
  - V = Electrical control lead NYM-J 3x1,5 mm L1/N/PE~230V B 16 ARCD  $I_{\Delta N} \leq 0.03$  A
  - W = Option remote display for time, temperature
  - X = Option servomotor for air extractor louvre
  - Y = Option external control
  - Z = Equipotential bonding strip
  - Customer lays all lines up to evaporator +1m

- Important !**
- This diagram is for information only, it does not replace the project-related diagrams.
  - Prior to installation of the steam bath, customer must prepare items N, O, P, electrical connections Q1 and Q2 (according to VDE 0100) as well as B and V.
  - The line length and ambient temperature must be accounted for at the cross sections of electrical lines (according to VDE DIN 0100 Part 430 and 523)
  - Install the steam bath air outlet pipe ND150 so that it discharges to atmosphere and is inclined at an angle relative to the steam bath. ( max. length of air outlet duct 10m, including 5 bends of 90° and 5 bends of 45°).
  - Install the steam pipe in such a way as to exclude any water pockets.
  - Use gentle bends when installing the steam pipe; sharply angled changes of direction must be avoided.
  - Connect the aromatic extract pipe to the steam pipe only at a point where the steam pipe slopes downwards towards the cabin.
  - The aromatic extract must not be allowed to flow towards the evaporator.
  - Connect the steam pipe and door frame with equipotential bonding as per DIN 57100, part 701 / VDE 0100, part 701.
  - A horizontal strip of floor space 10cm-wide is required for the walls and door.
  - The steam bath cabin components are screwed together from outside on assembly. Adequate working space must be allowed (external cabin dimensions + 60cm).
  - If the evaporator module panel is fully enclosed, provision must be made for adequate ventilation and air extraction.
  - Maximum ambient temperature 1-40C.

## **8. Adresses**

**KLAFS est partout à proximité.  
Nous veillons à un service après-vente compétent.**

KLAFS GmbH & Co. KG

### **Siège en Allemagne**

Erich-Klafs Strasse 1-3  
74523 Schwäbisch Hall  
Tél. +49 791 501-0

### **France**

Agence Klafs ClaraB  
23 La Basse Pilais  
35133 Lécousse  
Tél. 02 99 99 86 25

Sous réserve de modifications techniques.  
Réimpression, même partielle, uniquement avec autorisation écrite de la  
Société KLAFS GmbH & Co. KG